Solicitud conforme al
Convenio de las Naciones Unidas sobre la Obtención de Alimentos en el Extranjero del 20 de junio de 1956
Antrag nach dem
UN-Übereinkommen über die Geltendmachung von Unterhaltsansprüchen im Ausland vom 20.Juni 1956

(¡Por favor rellenar en letras de imprenta o escrito a máquina!)
(Bitte in Druckschrift oder Maschinenschrift ausfüllen!)

1 Solicitante / *Antragsteller*

	Apellido *Name*	Nombre *Vorname*	Apellido de nacimiento *Geburtsname*	nac. el *geb. am*	Sexo *Geschlecht* ♂	♀	Profesión *Beruf*
a					☐	☐	
b					☐	☐	
c					☐	☐	
d					☐	☐	

Dirección del demandante
Anschrift der Antragsteller

2 Representante legal del demandante *Gesetzlicher Vertreter des Antragstellers*

Apellido *Name*	Nombre *Vorname*	Fecha de nacimiento *Geburtsdatum*	Apellido de nacimiento *Geburtsname*

Relación respecto al demandante (Padre, madre, tutor)
Beziehung zum Antragsteller (Vater, Mutter, Vormund)

Dirección
Anschrift

3 Demandado *Antragsgegner*

Apellido *Name*	Nombre *Vorname*	Apellido de nacimiento *Geburtsname*	Sex *Geschlecht* ♂	♀
			☐	☐

Ultima dirección conocida en el país requerido (calle, número de casa, código postal, lugar / barrio)
Letzte bekannte Anschrift im ersuchten Staat (Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort / Ortsteil)

Fecha de nacimiento *Geburtsdatum*		Lugar de nacimiento *Geburtsort*			
Nacionalidad *Staatsangehörigkeit*		Fecha de viaje de salida *Ausreisedatum*		Profesión *Beruf*	
Patrono *Arbeitgeber*					

Puntos de partida para averiguación del lugar de residencia en el país requerido (p. ej. direcciones de parientes, conocidos, amigos)
Anhaltspunkte zur Ermittlung des Aufenthaltsortes im ersuchten Staat (z. B. Anschriften von Verwandten, Bekannten, Freunden)

4 Fundamento de la obligación alimentaria
Grundlage der Unterhaltsverpflichtung

☐ **Sentencia judicial**
Gerichtsentscheidung

☐ **Título ejecutable europeo**
Europäischer Vollstreckungstitel

Juzgado *Gericht*	N°/. de referencia *Aktenzeichen*
Fecha de la sentencia *Datum der Entscheidung*	Suma alimenticia *Höhe des Unterhalts*
A pagar a partir de *Zu zahlen ab*	Fecha de notificación del escrito de mera tramitación *Datum der Zustellung des verfahrenseinleitenden Schriftücks*
Fecha de entrega de la notificación *Datum der Zustellung der Ladung*	Fecha de notificación de la sentencia *Datum der Zustellung der Entscheidung*
Fecha de autoridad de cosa juzgada de la sentencia *Datum der Rechtskraft der Entscheidung*	Fecha de la ejecutoriedad *Datum der Vollstreckbarkeit*

☐ **Acuerdo de alimentos**
Unterhaltsvereinbarung

Fecha del acuerdo *Datum der Vereinbarung*	Confirmado por (abogado, notario, autoridad etc.) *Bestätigt durch (Rechtsanwalt, Notar, Behörde usw.)*
Suma alimenticia *Höhe des Unterhalts*	A pagar a partir de *Zu zahlen ab*

☐ Hasta ahora no ha tenido éxito una sentencia judicial / no existe ningún acuerdo de alimentos
Eine gerichtliche Entscheidung ist bisher nicht ergangen / es besteht keine Unterhaltsvereinbarung

5 Atrasos de alimentos (sin intereses, gastos procesales, indemnización etc.)
Unterhaltsrückstände (ohne Zinsen, Prozesskosten, Schadenersatz usw.)

☐ No existe **ningún** atraso
*Es bestehen **keine** Rückstände*

☐ No ha sido efectuado **ningún** pago de alimentos
*Es sind **keine** Unterhaltszahlungen geleistet worden*

☐ Los pagos han sido efectuados **incompletos** (es adjuntada una relación)
*Zahlungen sind **unvollständig** geleistet worden (eine Aufstellung ist beigefügt)*

Pagos en total en moneda nacional *Zahlungen insgesamt in Landeswährung*	Fecha del último pago *Datum der letzten Zahlung*

6 Reclamaciones
Forderungen

☐ Los alimentos establecidos deberán ser rendidos también en el futuro
Der festgesetzte Unterhalt soll auch in Zukunft erbracht werden

☐ Los alimentos establecidos deberán ser aumentados a (por favor, exponer motivos en el anexo) *)
*Der festgesetzte Unterhalt soll erhöht werden auf (Bitte in der Anlage begründen) *)*

Nuevo importe en moneda nacional *Neuer Betrag in Landeswährung*	

☐ Hasta ahora no fue fijado ningún importe de alimentos. Los alimentos futuros deberán ser fijados por lo menos a *)
*Es wurde bisher noch kein Unterhaltsbetrag festgesetzt. Der künftige Unterhalt soll mindestens festgesetzt werden auf *)*

Importe en moneda nacional *Betrag in Landeswährung*	

☐ Deberán ser rendidos sólamente atrasos de alimentos que ascienden a
Nur Unterhaltsrückstände in Höhe von *sollen erbracht werden*

***) En caso que los estados de ingresos del deudor alimentario admitieran pagos más altos,**

ruego exigir una cuota de contribución alimenticia equitativa.
) Sollten die Einkommensverhältnisse des Unterhaltspflichtigen höhere Zahlungen zulassen, bitte ich, angemessene Unterhaltsbeträge zu fordern.

7 Anexos
Anhänge

A la solicitud están adjuntados los documentos siguientes en duplicado con traducción legalizada:
Dem Antrag sind folgende Unterlagen in doppelter Ausfertigung mit beglaubigter Übersetzung beigefügt:

- ☐ Poder del demandante / del representante legal
  Vollmacht des Antragstellers / des gesetzlichen Vertreters
- ☐ Comprobante de la representación legal
  Nachweis der gesetzlichen Vertretung
- ☐ Acta de nacimiento del niño
  Geburtsurkunde des Kindes
- ☐ Comprobante del estado civil del cónyuge (divorciado) o del hijo mayor de edad, respectivamente
  Familienstandsnachweis des (geschiedenen) Ehegatten bzw. volljährigen Kindes
- ☐ Comprobante de la relación bancaria
  Bankverbindungsnachweis
- ☐ Sentencia judicial / Título ejecutable europeo / Acuerdo de alimentos
  Gerichtsentscheidung / Europäischer Vollstreckungstitel / Unterhaltsvereinbarung
- ☐ Testimonio de notificación
  Zustellungszeugnis
- ☐ Testimonio sobre la exoneración de los gastos procesales en procedimiento ante el juzgado
  Zeugnis über die Befreiung von Prozesskosten im Verfahren vor Gericht
- ☐ Certificación escolar / de formación (sólamente para niños a partir de los 16 años de edad)
  Schul- / Ausbildungsbescheinigung (nur für Kinder ab dem 16. Lebensjahr)
- ☐ Asistencia legal – Auto / Certificado de pobreza / Declaratoria sobre las situación personal y económica del beneficiario (no para menores de edad)
  Prozesskostenhilfe – Beschluss / Armutszeugnis / Erklärung über die persönlichen und wirtschaftlichen Verhältnisse des Berechtigten (nicht für Minderjährige)
- ☐ Listas de pago / Calculación de los importes atrasados
  Zahlungslisten / Rückstandsberechnung
- ☐ Exposición de motivos para un aumento de alimentos
  Begründung für eine Unterhaltserhöhung
- ☐ Otras certificaciones / Documentos (Fotos, certificados médicos, cartas etc.)
  Sonstige Bescheinigungen / Unterlagen (Fotos, ärztliche Bescheinigungen, Briefe usw.)

Ort, Datum	*Unterschrift*